

# Isa

## Chapter 24

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

פְּנִיָּהּ וְעִנְיָהּ וּבִלְקָהּ וְהָאָרֶץ בּוֹקֵק וְהָהָהּ הַהָהּ 1  
그의-면을 그리고-뒤틀시니 그리고-황폐케-하시며 땅을 황폐하게-하시니 여호와께서 보라  
[H6440](#) [H1110](#) [H0776](#) [H3068](#) [H2009](#)  
יְשָׁבֵיהּ וְהַפִּיץ  
그의-거주민들을 그리고-흩터리시니  
[H3427](#)

여호와께서 땅을 공허하게 하시며 황무하게 하시며 뒤집어 엎으시고 그 거민을 흩으시리니

כְּנִבְרָתָהּ כְּשִׁפְתָּהּ כְּאֲדָנָיו כְּעֶבֶד כְּכֹהֵן כְּעַם וְהָהָהּ 2  
그의-여주인-같이 여종-같이 그의-주인-같이 종-같이 제사장-같이 백성-같이 그리고-되리니  
[H11404](#) [H8198](#) [H0113](#) [H5650](#) [H3548](#) [H1961](#)  
:כּוֹ נִשָּׂא כְּאִשָּׁר כְּנִשְׂתָּהּ כְּלֵוָה כְּמִלְוָה כְּמוֹזֵר כְּקוֹנֵה  
그-에게 채무자인 그-가 채권자-같이 빌리는-자-같이 빌려주는-자-같이 파는-자-같이 사는-자-같이  
[H5378](#) [H5383](#) [H4376](#) [H7069](#)

백성과 제사장이 일반일 것이며 종과 상전이 일반일 것이며 비자와 가모가 일반일 것이며 사는 자와 파는 자가 일반일 것이며 채급하는 자와 채용하는 자가 일반일 것이며 이자를 받는 자와 이자를 내는 자가 일반일 것이라

אֶת-דְּבַר יְהוָה כִּי תִבּוֹז וְהִבּוֹז וְהָאָרֶץ תִּבּוֹק וְהַבּוֹק וְהַבּוֹק 3  
-을 말씀하셨으니 여호와께서 이는 약탈당하리니 그리고-완전히- 땅이 황폐해지리니 완전히-  
[H0853](#) [H1696](#) [H3068](#) [H0962](#) [H0962](#) [H0776](#)  
:הָהָהּ הַדְּבַר  
이 말씀  
[H2088](#) [H1697](#)

땅이 온전히 공허하게 되고 온전히 황무하게 되리라 여호와께서 이 말씀을 하셨느니라

עַם-מְרוֹם אֱמָלָהּ תִּבְלָה נִבְלָה אֱמָלָהּ וְהָאָרֶץ נִבְלָה אֲבָלָה 4  
백성의- 높은-자들이 쇠약해졌으니 세상이 시들었으니 쇠약해졌으니 땅이 시들었으니 슬퍼하고  
[H4791](#) [H0535](#) [H8398](#) [H0535](#) [H0776](#) [H0056](#)  
:וְהָאָרֶץ  
땅의  
[H0776](#)

땅이 슬퍼하고 쇠잔하며 세계가 쇠약하고 쇠잔하며 세상 백성 중에 높은 자가 쇠약하며

תִּלְפֹּף תּוֹרַת עֲבָרָיו כִּי-יְשָׁבֵיהּ תַּחַת חֲנֻפָּה וְהָאָרֶץ 5  
바꾸었으니 율법들을 범하였으니 이는- 그의-거주민들의 -아래에서 더럽혀졌으니 그리고-땅이  
[H2498](#) [H8451](#) [H3427](#) [H8478](#) [H2610](#) [H0776](#)  
:עוֹלָם בְּרִית הַפָּרוּ חֶק  
영원한 언약을 여기었으니 법령을  
[H5769](#) [H1285](#) [H2706](#)

땅이 또한 그 거민 아래서 더럽게 되었으니 이는 그들이 율법을 범하며 율례를 여기며 영원한 언약을 파하였음이라

6  
 על- 6הּ ַשְׁבִּי וַיֵּאשְׁמוּ אֶרֶץ אֲכָלָה אֱלֹהִים כֹּן ַעַל- 6הּ  
 그러므로- 그-안의 거주하는-자들이 그리고-형벌받았으니 땅을 삼켜오니 저주가 그러므로 그러므로-

מְזַעֵר: אָנוּשׁ וְנִשְׂאָר אֶרֶץ וְשְׁבִי חָרוּ כֹן  
 적게 사람이 그리고-남았으니 땅의 거주하는-자들이 말랐으니 그러므로  
[H4213](#) [H0582](#) [H7604](#) [H0776](#) [H3427](#) [H2787](#)

그러므로 저주가 땅을 삼켰고 그 중에 거하는 자들이 정죄함을 당하였고 땅의 거민이 불타서 남은 자가 적으며

7  
 אֲבָל תִּירוֹשׁ אֲמַלְלָהּ- גִּפְּוֹן נֶאֱחָזוּ כָּל- שְׂמַחֵי- לֵב:  
 슬퍼하니 새-포도주가 쇠약해졌으니- 포도나무가 모든- 탄식하였으니- 즐거운-자들이- 마음의  
[H8056](#) [H3605](#) [H0584](#) [H1612](#) [H0535](#) [H8492](#) [H0056](#)

새 포도즙이 슬퍼하고 포도나무가 쇠잔하며 마음이 즐겁던 자가 다 탄식하며

8  
 שְׂבַת מְשׁוֹשׁ תַּפִּים חָרַל שְׂאֵזוֹן עֲלֵיזִים שְׂבַת מְשׁוֹשׁ כְּנוֹר:  
 그치니 즐거움이 소고의 즐거움이 그치니 소란이 즐거운-자들의 소란이 멈추었으니 소고의 즐거움이 그치니 거문고의  
[H3658](#) [H4885](#) [H5947](#) [H7588](#) [H2308](#) [H8596](#) [H4885](#)

소고치는 기쁨이 그치고 즐거워하는 자의 소리가 마치고 수금 타는 기쁨이 그쳤으며

9  
 בְּשִׁיר לֹא יִשְׁתּוּ- יֵין וַיִּמַּר שִׁכָּר לְשִׁתּוֹ:  
 노래-속에서 아니 마시리니- 포도주를 쓰리라 독주가 마시는-자들-에게  
[H8354](#) [H3808](#) [H7941](#) [H4843](#) [H3196](#) [H8354](#)

노래하며 포도주를 마시지 못하고 독주는 그 마시는 자에게 쓰게 될 것이며

10  
 נִשְׁבְּרָה קְרִית- תָּהוּ סִנֵּר כָּל- בֵּית מְבוּאָ:  
 부서졌으니 성읍이- 혼돈의 달렸으니 모든- 집이 들어가지-못하게  
[H0935](#) [H3605](#) [H5462](#) [H8414](#) [H7151](#) [H7665](#)

약탈을 당한 성읍이 훼파되고 집마다 닫히었고 들어가는 자가 없으며

11  
 צְוֹנָה עַל- הָיִן בְּחוּצוֹת עָרְבָה כָּל- שְׂמֹחָה גְּלָה מְשׁוֹשׁ הָאָרֶץ:  
 부르짖음이여 -위에서 포도주를 거리들-에서 저물었으니 모든- 기쁨이 떠났으니 즐거움이 땅의  
[H0776](#) [H4885](#) [H1540](#) [H8057](#) [H3605](#) [H6150](#) [H2351](#) [H3196](#) [H6682](#)

포도주가 없으므로 거리에서 부르짖으며 모든 즐거움이 암흑하여졌으며 땅의 기쁨이 소멸되었으며

12  
 נִשְׂאָר בְּעִיר שְׂמָה וּשְׂאֵה יִכַּת- שְׂעַר:  
 남았으니 성읍-에 황폐가 그리고-파괴로 성문이 부서졌으니- 성문이  
[H8179](#) [H3807](#) [H7591](#) [H8047](#) [H7604](#)

성읍이 황무하고 성문이 파괴되었느니라

13  
 כִּי כַה יְהִיָּה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ בְּתוֹךְ הָעַמִּים כְּנָקַף אֵית כְּעוֹלָלֹת  
 이는 이같이 되리니 -가운데 땅의 -가운데 백성들의 터는-것-같이 감람나무를 이삭들-같이  
[H5955](#) [H2132](#) [H5363](#) [H8432](#) [H0776](#) [H7130](#) [H1961](#) [H3541](#)  
 אִם- כָּלָה בְּצִיר:  
 만약- 끝나면 포도-따기의  
[H1210](#) [H3615](#)

세계 민족 중에 이러한 일이 있으리니 곧 감람나무를 흔들 같고 포도를 거둔 후에 그 남은 것을 주움 같을 것이니라

14  
 הַמָּוָה יִשְׂאוּ קוֹלָם יִרְנּוּ בְּנֵאוֹן יְהוָה צְהִלוּ מַיִם:  
 그들이 높이리니 그들의-소리를 외치리라 위엄-으로 위엄의 환호하라 바다-에서  
[H3220](#) [H3068](#) [H1347](#) [H5375](#) [H1992](#)

우리가 소리를 높여 부를 것이며 여호와의 위엄을 인하여 바다에서부터 크게 외치리니

יְהוָה שֵׁם הַיָּם בְּאֵי יְהוָה כְּבָרוּ בְּאָרְיִם כֵּן עַל- 15  
 여호와의 이름을 바다의 섬들-에서 여호와를 영화롭게-하라 빛들-에서 그러므로 그러므로-  
[H3068](#) [H8034](#) [H3220](#) [H0339](#) [H3068](#) [H3513](#)

ס אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל :  
 — 이-이스라엘의 하나님의  
[H3478](#) [H0430](#)

그러므로 너희가 동방에서 여호와를 영화롭게 하며 바다 모든 섬에서 이스라엘 하나님 여호와의 이름을 영화롭게 할 것이라

רִזִּי וְאָמַר לְצַדִּיק צְבִי שָׁמְעֵנוּ זְמֵרַת הָאָרֶץ מִכְנֶף 16  
 나의-비밀이여- 그리고-말하였도다 의로운-자-에게 영광이라 들었으니 노래들을 땅의 끝-에서  
[H7334](#) [H0559](#) [H6662](#) [H0188](#) [H8085](#) [H2158](#) [H0776](#) [H3671](#)

וּבְנֵי בְנֵי בְנֵי לִי אֹי לִי רִזִּי לִי  
 그리고-배반으로 배반하였으니 배반하는-자들이 나-에게 슬프도다 나-에게 나의-비밀이여- 나-에게  
[H0898](#) [H0898](#) [H0188](#) [H7334](#)

בְּנֵי בְנֵי :  
 배반하였도다 배반하는-자들이  
[H0898](#) [H0898](#)

땅 끝에서부터 노래하는 소리가 우리에게 들리기를 의로우신 자에게 영광을 돌리세 하도다 그러나 나는 이르기를 나는 쇠잔하였고 나는 쇠잔하였으니 내게 화가 있도다 궤휼자가 궤휼을 행하도다 궤휼자가 심히 궤휼을 행하도다 하였도다

יּוֹשֵׁב הָאָרֶץ : עָלַי וּפָח וּפְחַת פָּחַר 17  
 땅의 거주하는-자여 너-위에 그리고-올무라 그리고-함정과 두려움과  
[H0776](#) [H3427](#) [H6354](#) [H6343](#)

땅의 거민아 두려움과 함정과 올무가 네게 임하였나니

וְהַעֲלֶה וְהָפַת אֶל- יִפֹּל הַפָּחַר מִקּוֹל הַיָּם וְהָיָה 18  
 그리고-올라오는-자가 함정에 -에 떨어지리니 두려움의 소리-에서 도망하는-자가 그리고-되리니  
[H5927](#) [H6354](#) [H0413](#) [H5307](#) [H6343](#) [H5127](#) [H1961](#)

וַיִּרְעָשׁ וַיִּפְתָּחוּ מְנוֹתַי מִתּוֹךְ מְנוֹתַי הַפָּתַח וְלָכַד הַפָּתַח מִתּוֹךְ 19  
 그리고-흔들렸으니 열렸으니 높은-곳-에서 창들이 이는- 올무-에 잡히리니 함정의 -속에서  
[H7493](#) [H4791](#) [H0699](#) [H3920](#) [H6354](#) [H8432](#)

אֲרָץ : מוֹסְדָי  
 땅의 기초들이  
[H0776](#) [H4146](#)

두려운 소리를 인하여 도망하는 자는 함정에 빠지겠고 함정 속에서 올라오는 자는 올무에 걸리리니 이는 위에 있는 문이 열리고 땅의 기초가 진동함이라

אֲרָץ : הַתְּמוֹטָטָה מוֹט אֲרָץ הַתְּפוֹרְרָה פֹּר אֲרָץ הַתְּרַעְעָה רָעָה 19  
 땅이 비틀거렸으니 흔들리고 땅이 산산조각났으니 쪼개지고 땅이 부서졌으니 깨지고  
[H0776](#) [H4131](#) [H4131](#) [H0776](#) [H0776](#)

땅이 깨어지고 깨어지며 땅이 갈라지고 땅이 흔들리고 흔들리며

עָלַי וּכְבֹד כְּמִלּוּנָה וְהַתְּנוֹדָה כְּשֹׁפָר אֲרָץ תְּנוּעַ נֹעַ 20  
 그-위에 그리고-무거우리니 오두막-같이 그리고-흔들리리니 취한-자-같이 땅이 흔들리리니 흔들리며  
[H3513](#) [H4412](#) [H5110](#) [H7910](#) [H0776](#) [H5128](#) [H5128](#)

ס וְנָפְלָה פְּשָׁעָה :  
 — 일어남을 더하리라 그리고-아니- 그리고-떨어지리니 그의-범함이  
[H3254](#) [H3808](#) [H5307](#) [H6588](#)

땅이 취한 자 같이 비틀비틀하며 침망 같이 흔들리며 그 위의 죄악이 중하므로 떨어지고 다시 일지 못하리라

בְּמָרוֹם      הַמָּרוֹם      צָבָא      עַל-      יְהוָה      יִפְקֹד      הַהוּא      בַּיּוֹם      וְהָיָה      21  
 높은-곳-에서      높은-곳의      군대를      -을      여호와께서      벌하시리니      그      그-날-에      그리고-되리니  
[H4791](#)      [H4791](#)                [H3068](#)           [H1931](#)      [H3117](#)      [H1961](#)

וְעַל-      מַלְכֵי      הָאָרֶץ      עַל-      הָאָרֶץ      :      הָאָרֶץ  
 땅의      -위에서      땅의      왕들을      그리고-을  
[H0127](#)           [H0127](#)      [H4428](#)

그 날에 여호와께서 높은 데서 높은 군대를 벌하시며 땅에서 땅 왕들을 벌하시리니

וּמְרֹב      מִסְגָּר      עַל-      וְסִנְרֹו      בּוֹר      עַל-      אֲסִיר      אֲסָפָה      וְאֲסָפוּ      22  
 그리고-많은      감옥을      -위에서      그리고-가두리니      구덩이를      -위에서      포로를      모임으로      그리고-모으리니  
[H7230](#)      [H4525](#)           [H5462](#)                [H0616](#)      [H0626](#)      [H0622](#)

וְיָפְקֹדוּ:      יָמִים  
 벌하시리라      날들-후에  
[H3117](#)

그들이 죄수가 깊은 옥에 모임 같이 모음을 입고 옥에 갇혔다가 여러 날 후에 형벌을 받을 것이라

צָבָאוֹת      יְהוָה      מִלְּדָ      כִּי-      הַחֲמָה      וּבֹשָׁה      הַלְבָנָה      וְחִפְרָה      23  
 만군의      여호와와      통치하시니      이는-      해가      그리고-부끄러워하리니      달이      그리고-당황하리니  
[H3068](#)           [H3068](#)           [H2535](#)      [H0954](#)           [H3842](#)      [H2659](#)

כָּבוֹד:      זְקֵנָיו      וּנְגִד      וּבִירְיֹשָׁלַם      צִיּוֹן      בְּהָר  
 영광이라      그의-장로들의      그리고-앞에서      그리고-예루살렘-에서      시온의      산-에서  
[H3519](#)      [H2205](#)      [H5048](#)      [H3389](#)      [H6726](#)      [H2022](#)

그 때에 달이 무색하고 해가 부끄러워하리니 이는 만군의 여호와께서 시온산과 예루살렘에서 왕이 되시고 그 장로들 앞에서 영광을 나타내실 것임이니라